



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MISSION PERMANENTE D'ALGERIE
AUPRES DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES
A GENEVE ET DES ORGANISATIONS
INTERNATIONALES EN SUISSE

البعثة الدائمة للجزائر
لدى مكتب الأمم المتحدة بجنيف
والمنظمات الدولية بسويسرا

N° : MPAG/ 179 /20

La Mission permanente de la République Algérienne Démocratique et Populaire auprès de l'Office des Nations Unies et des Organisations internationales en Suisse présente ses compliments au Bureau du Haut-commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme, Secrétariat du Rapporteur spécial sur la promotion et la protection du droit à la liberté d'opinion et d'expression, Secrétariat du Rapporteur spécial sur le droit de réunion pacifique et la liberté d'association, Secrétariat du Rapporteur spécial sur la situation des défenseurs des droits de l'homme et Secrétariat du Groupe de travail sur la détention arbitraire, et en référence à leur note n°AL DZA 4/2020 du 27 août 2020, concernant « des allégations relatives à l'arrestation et à la détention arbitraire ainsi que la condamnation de M. Khaled Drareni », a l'honneur de lui faire parvenir, en annexe, la réponse du Gouvernement algérien à ce sujet.

La Mission permanente saurait gré au Secrétariat de bien vouloir inclure cette réponse dans la documentation concernant cette question, y compris la documentation écrite qui serait soumise au Conseil des Droits de l'Homme.

La Mission permanente de la République Algérienne Démocratique et Populaire auprès de l'Office des Nations Unies et des Organisations internationales en Suisse saisit cette occasion pour renouveler au Bureau du Haut-Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme, Secrétariat du Rapporteur spécial sur la promotion et la protection du droit à la liberté d'opinion et d'expression, Secrétariat du Rapporteur spécial sur le droit de réunion pacifique et la liberté d'association, Secrétariat du Rapporteur spécial sur la situation des défenseurs des droits de l'homme et Secrétariat du Groupe de travail sur la détention arbitraire, l'assurance de sa haute considération.



Genève, le 22 septembre 2020

Bureau du Haut-Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme,
Service des Procédures Spéciales,
Palais Wilson, 52 Rue des Pâquis
CH-1201 Genève, Suisse

c.c :

- le Rapporteur spécial sur la promotion et la protection du droit à la liberté d'opinion et d'expression ;
- le Rapporteur spécial sur le droit à la réunion pacifique et la liberté d'association ;
- le Rapporteur spécial sur la situation des défenseurs des droits de l'homme ; et
- Groupe de travail sur la détention arbitraire

OHCHR REGISTRY

24 SEP. 2020

Recipients :.....SPD.....

Enclosure

(Translated from Arabic)

**People's Democratic Republic of Algeria
Permanent Mission of Algeria to the United Nations Office at Geneva and International
Organizations in Switzerland**

**Reply of the Government of Algeria to an urgent appeal from four Special Rapporteurs
concerning the case of Mr. Khaled Drareni**

Ref: AL/DZA/4/2020 of 27 August 2020

Algiers, 22 September 2020

The Government of Algeria received the urgent appeal from the Human Rights Council mandate holders (AL/DZA/4/2020 of 27 August 2020) and, with a view to providing these Special Rapporteurs with clarifications, hereby submits the following comments.

1. Prosecution

Mr. Khaled Drareni was charged under article 79 of the Criminal Code, which states that any person who uses any means whatever to damage national unity, save in the cases specified in articles 77 and 78 of the Code, will be subject to a penalty of 1 to 10 years in prison. Moreover, under article 100 of the Code, the offence of incitement to engage in an unlawful, unarmed gathering carries a penalty of 1 to 6 months in prison.

2. Procedures

The proceedings undertaken were based on a judicial investigation. Mr. Drareni was first summoned to appear before the investigating judge to answer charges filed in conformity with article 100 of the Algerian Code of Criminal Procedure. The investigating judge advised him that he had the right to remain silent, that this caution would be entered in the interview record and also that he had a right to appoint a lawyer of his own choosing to represent him.

The record of the initial interview conducted on 10 March 2020 shows that this was all spelled out at the time.

The accused was placed in custody on 29 March 2020 pursuant to an order issued by the Indictments Division of the Algerian Judicial Council on 25 March 2020.

Mr. Khaled Drareni was arraigned by the Criminal Division of the Sidi M'hamed Court on 6 July 2020 pursuant to article 165 of the Code of Criminal Procedure.

3. The court

Khaled Drareni appeared for trial before the Criminal Division of the Court on 3 August 2020 and his case was heard until 10 August 2020, when a guilty verdict was handed down, together with a sentence of 3 years in prison, a fine of 50,000 Algerian dinars and seizure of assets.

Mr. Drareni filed an appeal against the verdict on 11 August 2020 and his case was heard by the Criminal Division of the Algerian Judicial Council, ending on 15 September 2020. This was done within the legal timeframe in respect of appeals from those in custody or detention under article 429 of the Code of Criminal Procedure.

On 15 September 2020, the Division issued a decision, upholding the original verdict on the merits and reducing the duration of the prison sentence to 2 years.

4. Comments

Mr. Drareni was prosecuted in accordance with an explicit legal provision for jeopardizing national unity and inciting others to take part in an unlawful gathering of unarmed persons. Such acts are considered offences that are punishable under articles 79 and 100 of the Criminal Code. This means that the constitutional principle of *nulla poena sin lege* has in fact been upheld.



Mr. Drareni's case was referred to the Criminal Division in accordance with article 165 of the Code of Criminal Procedure. As he was in detention, his case was scheduled within one month, as is consistent with this article.

On 8 September 2020, an appeal was heard within the legal time limits set out in article 429 of the Code of Criminal Procedure. That article states that such a session must be held within two months of the date of the appeal being filed.

Article 125 of the Code states that the period of remand for this kind of offence is 4 months, which may be extended once, for a maximum of 8 months. Mr. Drareni spent no more than 4 months in prison and that detention period was not extended.

Mr. Drareni was tried in open court and before the public. The media were there and he was able to present his defence in court in full freedom without his being subjected to any kind of pressure or coercion. He was able to exercise his right to a defence as assured under the Code of Criminal Procedure.

Thus, as mentioned above, the allegation of arbitrary detention is unfounded, as all the legal time limits for remand in custody were respected without any breaches of the guarantees that the law affords to the accused in such cases.

Fair trial proceedings (right to a public hearing) were assured in accordance with the relevant provisions of the Code of Criminal Procedure and the standards recognized as applying to criminal trials.

Algiers, 22 September 2020



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

رد الحكومة الجزائرية على النداء المستعجل لأربع
مقررين خاصين حول قضية المدعو خالد درارني
المرجع: AL DZA 4/2020 بتاريخ 27 أوت 2020

الجزائر، في 22 سبتمبر 2020

لقد تلقت الحكومة الجزائرية النداء المستعجل لأربع آليات لمجلس حقوق الإنسان تحت المرجع AL DZA 4/2020 بتاريخ 27 أوت 2020 وقصد تنوير هؤلاء المقررين الخاصين تود أن تقدم الملاحظات التالية:

أولا: بخصوص المتابعة القضائية:

- توبع المدعو درارني خالد بموجب قانون العقوبات الجزائري وفقا للمادة 79 من قانون العقوبات و التي تنص على أن كل من يعمل بأية وسيلة كانت، على المساس بسلامة و وحدة الوطن و ذلك في غير الحالات المنصوص عليها بالمادتين 77،78 من ذات القانون، يعاقب بالحبس من سنة إلى عشر سنوات، و كذا جنحة التحريض على التجمهر الغير مسلح المنصوص عنها بالمادة 100 من قانون العقوبات التي تنص على عقوبة الحبس من شهر واحد إلى ستة (06) أشهر.

ثانيا: الإجراءات:

- إجراءات المتابعة القضائية تمت عن طريق التحقيق القضائي، حيث وجه المتهم الحضور الأول أمام السيد قاضي التحقيق بالتهمة الموجهة إليه و طبقا لنص المادة 100 من قانون الإجراءات الجزائية أحاطه السيد قاضي التحقيق صراحة بأنه حر في عدم الإدلاء بأي قرار و نوه عن ذلك التنبيه في المحضر، كما أبلغ المتهم بأن له الحق في اختيار محامي عنه.

- هذه الإجراءات تم التنويه عنها صراحة في محضر الاستجواب عند الحضور الأول بتاريخ 2020/03/10.

- تم إيداع المتهم الحبس المؤقت بتاريخ 2020/03/29 بموجب قرار صادر عن غرفة الاتهام بمجلس قضاء الجزائر بتاريخ 2020/03/25

- إحالة المتهم درارني خالد أمام قسم الجنح بمحكمة سيدي امحمد بتاريخ 2020/07/06 وفقا لنص المادة 165 من قانون الإجراءات الجزائية.

- ثالثا: المحكمة:

- مثل المتهم خالد درارني أمام قسم الجنح بمحكمة بتاريخ 2020/08/03 و وضعت قضيته في المداولة ليوم 2020/08/10 حيث صدر حكم قضي بإدائته بالأفعال المنسوبة إليه وبعقوبة 3 سنوات حبس نافذة وغرامة تقدر بـ 50.000 دينار جزائري (دج)، مع الأمر بمصادرة المحجوزات.

- المتهم سجل استئنفا بتاريخ 2020/08/11 في الحكم السالف ذكره و تمت جدولة قضيته أمام الغرفة الجزائية لدى مجلس قضاء الجزائر ليوم 2020/09/15 ضمن الآجال القانونية الخاصة بالمتهمين الموقوفين وفقا لنص المادة 429 من قانون الإجراءات الجزائية و ذلك للفصل فيها وفقا للقوانين.

- في تاريخ 2020/09/15 قضى بتأييد الحكم المستأنف مبدئياً وتعديلاً له بخفض عقوبة الحبس إلى عامين حبس نافذة.

- رابعا: الملاحظات:

- لم تتم متابعة المدعو درارني خالد إلا بموجب نص قانوني صريح عن واقعة المساس بسلامة وحدة الوطن و التجمهر الغير مسلح، الوقائع المنوه و المعاقب عليها بنص المادتين 79 و 100 من قانون العقوبات و من ثمة فإن احترام المبدأ الدستوري على أن لا جريمة و لا عقوبة إلا بنص قانوني قد احترمت.

- تمت إحالة المتهم درارني خالد أما قسم الجنح وفقاً لنص المادة 165 من قانون الإجراءات الجزائية وجدولت قضيته بصفته متهم موقوف في أجل لم يتجاوز شهر واحد كما تقتضيه المادة.

تم عقد جلسة الاستئناف بتاريخ 2020/09/08 ضمن الآجال القانونية المنصوص عليها في المادة 429 من قانون الإجراءات الجزائية التي تنص على وجوب انعقادها في أجل شهرين من تاريخ الاستئناف بحيث لم تتجاوز موعد انعقاد هذه الجلسة شهر واحد.

قانون الإجراءات الجزائية ينص في مادته 125 على أن مدة الحبس المؤقت في مواد الجنج هي أربعة أشهر قابلة للتجديد مرة واحدة لتصل لمدة أقصاها 8 أشهر، في حين مدة بقاء المتهم درارني خالد في الحبس لم تتجاوز أربعة أشهر ولم يتم تجديد حبسه.

محاكمة المتهم درارني خالد كانت في جلسات علنية حضرها الجمهور وكذا وسائل الإعلام وتمكن المتهم من إبداء دفوعه أمام المحكمة و المجلس بكل حرية وبعيد عن كل وسيلة ضغط. أو إكراه كما أن المتهم مكن من حق الدفاع كما يقتضيه قانون الإجراءات الجزائية.

و عليه وتبعاً للملاحظات المذكورة أعلاه، فإن مسألة الحبس التعسفي غير مؤسسة باعتبار أن كل الآجال القانونية المنصوص عليها في الحبس المؤقت قد احترمت دون الإخلال بكل الضمانات الممنوحة قانوناً للمتهم بخصوص هذه المسألة.

إن إجراءات المحاكمة العادلة (حق الدفاع جلسة علنية) قد توافرت وفقاً للأحكام المنصوص عليها في الإجراءات الجزائية وكذا المعايير المتعارف عليها في المحاكمات الخاصة بمواد الجنج.

الجزائر، في 22 سبتمبر 2020
